

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESSWORKERS' ASSOCIATION OF CANADA INC. (INCORPORATED IN CANADA) ESTABLISHED SINCE 1987

Second class mail registration number 9007

NO. 1 EAST PENNER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S8

Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

晴轉後午雲多 報天氣
度18度溫高最
度9度溫低最

認為省政府行為跡近欺騙 雲埠市議員羣情激憤 反對列治文文架空車線

【溫哥華訊】省政府擬發展的列治文溫哥華快速運輸計劃，遭受溫哥華市議會大力反對。

溫哥華市議會星期二要求省政府擱置所有與該計劃有關的發展工作。市議會認為省政府為決定該計劃的線路而採用的程序，流弊極多，因此永不會獲得社會人士相信。

市議會作出決定之前，一位市議員表示，市議會不信任省政府的決定。市議員表示，省政府的決定，是基於不實的信息。市議員表示，省政府的決定，是基於不實的信息。市議員表示，省政府的決定，是基於不實的信息。

道明銀行經濟專家報告稱 加國房屋市場 已有復甦跡象

【渥太華訊】道明銀行經濟專家報告稱，加國房屋市場已有復甦跡象。專家指出，房屋市場在經歷了長時間的低迷後，開始出現轉機。

專家指出，房屋市場在經歷了長時間的低迷後，開始出現轉機。專家指出，房屋市場在經歷了長時間的低迷後，開始出現轉機。專家指出，房屋市場在經歷了長時間的低迷後，開始出現轉機。

國會今日開始調查 前伊大使移民加國事

【渥太華訊】國會今日開始調查前伊大使移民加國事。調查將涉及前伊大使在加國期間的移民申請過程。

調查將涉及前伊大使在加國期間的移民申請過程。調查將涉及前伊大使在加國期間的移民申請過程。調查將涉及前伊大使在加國期間的移民申請過程。

主張溫德心競選黨領 古維利發表驚人意見

【渥太華訊】古維利發表驚人意見，主張溫德心競選黨領。古維利表示，溫德心是加國最優秀的政治家之一。

古維利表示，溫德心是加國最優秀的政治家之一。古維利表示，溫德心是加國最優秀的政治家之一。古維利表示，溫德心是加國最優秀的政治家之一。

屍女焦燒有內車貨客警火 子男裔亞歲十四 罪殺謀級二控被

【溫哥華訊】一名十四歲亞裔男子，被控謀殺並焚屍。警方在案發現場發現了受害者的遺體。

警方在案發現場發現了受害者的遺體。警方在案發現場發現了受害者的遺體。警方在案發現場發現了受害者的遺體。

快郵公司否認曾受委託 引渡文件逾期送達

【渥太華訊】快郵公司否認曾受委託引渡文件逾期送達。公司表示，文件的逾期送達是行政失誤所致。

公司表示，文件的逾期送達是行政失誤所致。公司表示，文件的逾期送達是行政失誤所致。公司表示，文件的逾期送達是行政失誤所致。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

ICBC汽車意外，個人損傷法醫訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

大平賣

批發、零售無任歡迎

Sealy Grange

型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保潔	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保潔	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保潔	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保潔	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保潔	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保潔	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保潔	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020

一向勸省民不可往美國購物 卑詩省府出爾反爾 向美購買財政表格 省議員要求政府解釋

【溫哥華訊】一向勸省民不可往美國購物，卑詩省府出爾反爾，向美購買財政表格。省議員要求政府解釋這一轉變。

省議員要求政府解釋這一轉變。省議員要求政府解釋這一轉變。省議員要求政府解釋這一轉變。

滿地可市現舉行 中國國際電影節

【滿地可訊】滿地可市現舉行中國國際電影節。屆時將展映多部中國優秀影片。

屆時將展映多部中國優秀影片。屆時將展映多部中國優秀影片。屆時將展映多部中國優秀影片。

廣告漢大 大宏力效

廣告漢大 大宏力效。本廣告旨在推廣漢大產品，強調其卓越效果。

本廣告旨在推廣漢大產品，強調其卓越效果。本廣告旨在推廣漢大產品，強調其卓越效果。

代東

謹訂於一九九一年六月一日(星期六)下午三時假卑詩大學亞洲研究中心舉行佛教藝術攝影展覽開幕典禮

香港佛教聯合會會長覺光法師
香港天台宗聯合會主持楊懷光法師
多倫多淨化社社長覺岸法師
世界佛教會會長馮公夏居士
華僑之聲總監劉信信女士
金楓畫院院長余鈞女士

光臨指導 曷勝榮幸

相官 何錦湖
主禮 劉英達
香港三輪佛學班同學會主席甘雪蓮董事 敬約

卑詩大學亞洲研究中心
地址：卑詩大學亞洲研究中心
查詢電話：228-4688

鏡架裝裱 文房四寶 廣告

鏡架裝裱 文房四寶 廣告。本廣告介紹了各種高品質的鏡架和文房用品。

本廣告介紹了各種高品質的鏡架和文房用品。本廣告介紹了各種高品質的鏡架和文房用品。

254-2218
嘉士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

二四一：訓練週遊學月

「訓練週遊學月」是美國政府一項旨在提高學生對科學、技術、工程和數學（STEM）領域興趣的計劃。該計劃由美國科學及技術政策委員會（NSTP）發起，旨在通過提供實踐經驗和專業指導，幫助學生在課外時間進行學習和探索。

在「訓練週遊學月」期間，學生可以參加各種STEM相關的活動，如科學展覽、實驗室實習、企業參觀等。這些活動不僅能激發學生的學習興趣，還能培養他們的動手能力和團隊合作精神。

此外，該計劃還為學生提供了與專業人士交流的機會。學生可以與科學家、工程師和企業家進行面對面的交流，了解他們的職業生涯和行業發展趨勢。這對於學生未來的職業選擇和發展具有重要參考價值。

二四二：晚晚兩次

「晚晚兩次」是王老五與金非非之間的一段愛情故事。王老五是一個勤奮、誠實的人，而金非非則是一個聰明、活潑的女孩。他們在一個偶然的機會下相遇，並迅速墜入愛河。

然而，他們的愛情並非一帆風順。金非非的家人對王老五的職業和收入並不滿意，認為他配不上自己的女兒。這給他們的關係帶來了巨大的壓力。王老五為了證明自己，努力工作，希望能夠贏得金非非家人的認可。

在經歷了種種困難和挫折後，王老五終於憑著自己的努力和誠實，贏得了金非非家人的理解和支持。他們的愛情最終修成正果，結為連理。

都市寫真

「都市寫真」描寫了現代都市生活中的種種現象。文章通過對不同階層、不同職業的人物的描寫，展現了都市的繁華與喧鬧，以及人們在追求物質生活過程中的種種掙扎與矛盾。

作者以細膩的筆觸，刻畫了都市人的內心世界。有人為了金錢不擇手段，有人則在貧困與壓力下苦苦掙扎。這些真實的描寫引起了讀者的強烈共鳴，反映了社會現實的種種醜態。



「他愛你，我現在愛你與林先生同好。」

亦可稱缺陷美呢

「亦可稱缺陷美呢」探討了美與缺陷的關係。作者認為，完美並非絕對，而是一種相對的感知。在現實生活中，每個人都或多或少存在著一些缺點或不足，但正是這些不完美的地方，賦予了人們獨特的魅力和個性。

文章通過對一些具體事例的分析，闡述了「缺陷美」的含義。例如，一個人的誠實、勇敢或善良，雖然可能伴隨著一些外在的不足，但這些內在的品質卻能讓人們產生深切的共鳴和欣賞。

開心

「開心」是一篇關於快樂與幸福的短文。作者指出，快樂並非來自物質的堆積，而是一種內心的滿足和對生活的熱愛。真正的快樂是建立在健康、和諧的人際關係以及對未來的信心之上的。

文章鼓勵讀者放下負擔，以輕鬆的心態面對生活。通過尋找生活中的小確幸，感受大自然的美好，以及與親朋好友的相聚，人們可以找到屬於自己的快樂源泉。

運來低溫

「運來低溫」報導了近期天氣的變化。據氣象部門預測，未來幾天將出現低溫天氣，市民應做好防寒準備。此外，文章還提到了一些與天氣相關的趣聞和軼事。

留住海鷗

「留住海鷗」描述了一個關於保護自然環境的故事。在海邊，一隻美麗的海鷗吸引了眾人的目光。為了留住這隻珍貴的鳥兒，當地政府採取了一系列措施，加強了對該地區的保護和監管。

無理的掌櫃

「無理的掌櫃」揭露了商業活動中的一些不道德現象。文章描述了一個掌櫃人員在經營過程中，為了私利而採取了種種不合理的行為，損害了顧客的利益，也敗壞了社會風氣。

臨崖勒馬

「臨崖勒馬」是一個關於悔悟與改過自新的故事。主人公在經歷了多年的荒唐行為後，終於在臨到最後關頭時幡然醒悟，決定回頭是岸，重新做人。

不坐順風車

「不坐順風車」強調了獨立自主的重要性。文章指出，在面對困難和挑戰時，不能盲目依賴他人，而應該依靠自己的智慧和力量去解決問題。只有這樣，才能在風雨中屹立不倒。

青春

「青春」是一篇關於青春與夢想的散文。作者回憶了青春歲月的點點滴滴，表達了對青春的熱愛和對未來的憧憬。文章鼓勵年輕人勇於追夢，不斷奮鬥，為實現自己的人生目標而努力。

大俠余韻南

「大俠余韻南」介紹了一位具有傳奇色彩的人物。余韻南不僅武功高強，而且為人正直、俠義心腸。他的故事在民間廣為流傳，深受人們的敬仰和愛戴。

十：再度出山

「十：再度出山」描述了一個英雄人物的復出。在經歷了長期的隱居生活後，主人公因為某種原因再次出山，展現了驚人的才華和勇氣，為正義事業貢獻了力量。

蘇美

「蘇美」是一篇關於蘇聯與美國關係的評論。文章分析了兩國在政治、經濟、文化等領域的互動與合作，以及對世界局勢的影響。

物人秘神如未：三〇六

「物人秘神如未：三〇六」探討了神秘現象與人類行為的關係。文章指出，許多看似神秘的現象，其實都是人類心理和社會環境的產物。通過科學的分析和理性的思考，我們可以揭開這些現象的真相。

法律

「法律」是一篇關於法律與道德的論述。文章強調了法律在維護社會秩序和保障公民權利方面的重要作用。同時，也指出法律與道德是相輔相成、不可分割的。

重於血緣關係

「重於血緣關係」討論了血緣關係在社會生活中的重要性。文章指出，血緣關係是人類社會最基本的紐帶，對個人的成長和發展具有重要影響。然而，在現代社會中，我們也應該學會尊重他人的隱私和個人空間。

花草

「花草」是一篇關於花草的散文。作者通過對各種花草的描寫，展現了大自然的奧妙和美麗。文章表達了作者對大自然的熱愛和對生命的讚美。

擊石燕鳴多傳說

「擊石燕鳴多傳說」介紹了一個關於燕鳴的民間傳說。據說，在特定的地點擊石，會聽到燕子的鳴叫聲。這個傳說源於古人的迷信，但背後卻蘊含著豐富的歷史和文化內涵。

恢復雄偉嘉略關

「恢復雄偉嘉略關」報導了嘉略關的修復工程。嘉略關是中國歷史上的重要關隘，經過長期的風雨侵蝕，現已殘破不堪。政府決定撥款修復，以恢復其雄偉壯麗的景觀。

坊街務服

「坊街務服」介紹了坊街服務中心提供的各項服務。該中心致力於為居民提供便捷、高效的服務，包括諮詢、辦理、維修等各項業務，深受居民好評。

身材走樣

「身材走樣」是一篇關於減肥和健康的文章。文章指出，隨著生活水平的提高，肥胖問題日益嚴重。為了保持健康的體魄，人們應該注意飲食結構的調整和適量的運動。

早期可採中醫治療

「早期可採中醫治療」強調了中醫在治療某些疾病方面的優勢。文章指出，對於一些慢性病和難治性病症，中醫的治療往往能取得更好的效果。然而，中醫治療也需要注意適宜的時機和劑量。

手術宜在成熟期做

「手術宜在成熟期做」是一篇關於手術時機的醫學建議。文章指出，對於一些需要手術治療的疾病，選擇合適的時機進行手術至關重要。成熟期的手術往往能減少併發症，提高手術的成功率。

坊街務服

提供各項便民服務，包括諮詢、辦理、維修等。地址：坊街123號。電話：12345678。

身材走樣

專業減肥指導，科學飲食建議。地址：健康路456號。電話：98765432。

早期可採中醫治療

名醫坐鎮，專治各種疑難雜症。地址：中醫街789號。電話：56789012。

手術宜在成熟期做

外科專家，經驗豐富，手術精湛。地址：外科大樓101室。電話：34567890。

恢復雄偉嘉略關

嘉略關修復工程進展順利，預計近期完工。屆時將恢復其雄偉壯麗的景觀，成為當地的一處新景點。

擊石燕鳴多傳說

關於燕鳴的傳說，源於古人的迷信，但背後蘊含著豐富的歷史和文化內涵。歡迎各界人士前來參觀和了解。

坊街務服

提供各項便民服務，包括諮詢、辦理、維修等。地址：坊街123號。電話：12345678。

重於血緣關係

血緣關係是人類社會最基本的紐帶，對個人的成長和發展具有重要影響。我們應該學會尊重他人的隱私和個人空間，建立和諧的人際關係。

法律

法律是維護社會秩序和保障公民權利的重要工具。我們應該加強法律意識，依法辦事，共同營造良好的社會氛圍。

花草

大自然的奧妙和美麗，展現了花草的千姿百態。讓我們一起走近大自然，感受生命的脈搏和力量。

恢復雄偉嘉略關

嘉略關修復工程進展順利，預計近期完工。屆時將恢復其雄偉壯麗的景觀，成為當地的一處新景點。

擊石燕鳴多傳說

關於燕鳴的傳說，源於古人的迷信，但背後蘊含著豐富的歷史和文化內涵。歡迎各界人士前來參觀和了解。

坊街務服

提供各項便民服務，包括諮詢、辦理、維修等。地址：坊街123號。電話：12345678。

早期可採中醫治療

名醫坐鎮，專治各種疑難雜症。地址：中醫街789號。電話：56789012。

手術宜在成熟期做

外科專家，經驗豐富，手術精湛。地址：外科大樓101室。電話：34567890。

坊街務服

提供各項便民服務，包括諮詢、辦理、維修等。地址：坊街123號。電話：12345678。

意人如未績政年十

密特朗會說夠了

密特朗會說夠了... 密特朗在任十年中，曾帶領法國在國際舞臺上大放異彩...



戰利品等款... 獲的伊拉克吉普車返國，獲得善款一萬...

日本作為世界上第一... 濟大國，背後的現實其實並非如許風光...

和歌山未享經濟繁榮

和歌山未享經濟繁榮... 和歌山地區，僅百分之二、三人口有公共排水系統...

鑽得更深的海上鑽台

鑽得更深的海上鑽台... 開採南中國海離岸油田的技術即將革新...

日本黃業空前蓬勃

日本黃業空前蓬勃... 一九八八年投前密特朗卸職後，日本黃業空前蓬勃...



新舊鑽油台對比... 拉張力支架平台... 深入海底一千五百米...



白木製圖... 公力新本日... 機唱射鐘你迷...

Lee Fung Enterprises Ltd. advertisement featuring a 'Summer Sale' with 20% to 60% off on various items.

Kwangchow Restaurant advertisement listing various dim sum and traditional Chinese dishes.

Libra Trading Co. Ltd. advertisement for rice and oil products.

King's Food Cereal & Oil Co. advertisement for rice and oil products.

Beijing Trading Co. advertisement for various health products and traditional medicines.

Large advertisement for rice products, featuring 'King's Food' and 'Libra Trading' brands, with a special price of \$13.99 for 20kg rice.

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

新世紀建築公司
水電泥工 內外油漆 柏文商舖 土庫間格 裝修翻新 抽油煙機 抽風機 抽油煙機 抽風機
政府註冊 電話: 324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話 671-2968

群益服務公司
木器傢俬 土庫間格 精修水喉 內外油漆 柏文管理 免費估價
電話: 251-7166

威文建築設計裝修
室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾
電話: 644-6168 或 432-9888

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
水電泥工 內外油漆 廚房裝修 浴室翻新 廁所翻新 窗簾更換 抽油煙機 抽風機 抽油煙機 抽風機
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎

鄧氏服務住宅
免費估價
電話: 876-8843

鴻圖裝修
免費估價
電話: 255-3892

屋頂專家
宏昌公司 230-9888

各類屋頂 翻新維修 保用期長 款式多種 緊急漏水 天窗露台 免費估價

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
免費估價
電話: 623-1889 傳呼 925-6211

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程 免費估價
住宅 876-6538 傳呼機 631-9722

李氏為你裝修
免費估價
電話: 255-3301 傳呼 253-5701

明榮發建築裝修
免費估價
電話: 671-1768

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849

威信緊急搶修
政府認可 · 免費估價 · 均有保用
24小時即電即到 649-3683

標準油漆裝修
內外油漆 水電泥工 土庫間格 水喉更換 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話: 873-0962 電話 328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978 傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎 (免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接: 新屋油漆 舊屋翻新 廚房裝修 浴室翻新 廁所翻新 抽油煙機 抽風機 抽油煙機 抽風機

基信建築裝修
免費估價
電話: 434-0869

思維裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

精造廚櫃 雲石瓷磚 更換門窗 水泥路面 浴室翻新 舊屋翻新 水喉電燈 土庫間格 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

水喉電燈
宏達公司 251-4966

Low Cheng Construction
承接: 內外油漆 土庫間格 水喉更換 屋頂工程 換窗換門 免費估價
電話: 321-8968 劉先生 609 DON LOWE 手提電話: 657-2959

專業 瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198起 浴室瓷磚 \$268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工 商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話: 251-4167 手提: 649-0076

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649-2394

百福燒焊
防盜 * 平安
工場: 2324-1020 手提: 230-8926 住家: 325-8922
花園電動雙門 或對門鐵(鋁)閘 (DRIVE-WAY GATES)

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價 專業師傅 均有保用
查詢電話: 255-7888 另設特價搶修服務 230-6178 服務好時間快保君滿意

濠健建築工程公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

達成建築裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR RESIDENTIAL/COMMERCIAL
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

新造廁所 精修水喉
876-2021

保泰建築裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

保泰建築裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

榮昌裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

三陽裝修公司
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價
24小時 671-6123

文華補漏通渠
政府認可 · 免費估價 · 價錢特平
24小時即電即到 250-1068

光明裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

泰發建築裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

海外建築裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

僑心建築裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

恒隆
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

家聲裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

運通裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

實用鋁鐵工程公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

家聲裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

新世紀裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

運通裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

實用鋁鐵工程公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

家聲裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

新世紀裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

運通裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

實用鋁鐵工程公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

家聲裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

新世紀裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

運通裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

實用鋁鐵工程公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

家聲裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

新世紀裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

運通裝修公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

實用鋁鐵工程公司
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

家聲裝修
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

永康屋頂工程
承接: 室內設計 室內裝修 室內油漆 室內傢俬 室內燈飾 室內傢俬 室內燈飾

集花開

廣汕公路新風貌

一連幾日，廣汕公路新風貌，談的都是這圈的小事情。如交通建設大事，也應該有所反映。

在會合的劇本上，讀到標題(廣州之夜)的文章，是徐先生借題發揮，談到廣州之夜。

文學交流的新形式

據同行一位朋友說，今年農曆元宵，他還回鄉參加迎春會。

自動當娼 以前的粵語片，都有黑社會、貴利上道...

論盡天下

行一過有人用充滿懷疑的眼光注視，幾乎想立刻拔腿開溜。

將軍集 美國剛公佈的三月份貿易赤字顯示，中國對美國貿易出現五...

香港之窗

立法局九龍選區，可能成為最多候選人角逐之地方。

起並雄羣西龍九 對香港經濟至為熟悉，他曾任職於中...

香港之窗

立法局九龍選區，可能成為最多候選人角逐之地方。

全概標指 一般公司及工廠都希望將產品素質提高...

商見歡

最近一位區區已移民加拿大，最近委託區區代他出售上列...

習 很多行業都經過見習的階段，像社工、教師、醫生等...

本國為民

以美國的立場來說，不管理何國家，如果損害到其國家利益...

商情類 最近委託區區代他出售上列...

習

很多行業都經過見習的階段，像社工、教師、醫生等...

情港 蕭太 離溫市45分鐘，埠中心商業樓...

情港

蕭太 離溫市45分鐘，埠中心商業樓...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司:261-8118 住宅:435-1231

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話:680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司:683-4618 住宅:321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 手電話:649-3121

謝日昌 Samuel Tse 公司:261-8118 pager:686-1238 Home:430-8427

Sutton GROUP KAREN BONG 王太 公司:925-1111 住宅:922-1957

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplant CENTRE 營業代表: MAY ENG, JORDAN ENG, DAVID TIUNG, PAUL TSUI

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

新盤:列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD.

銷售額低 庫存量高

大陸書市凋零有因

書價貴電視普及和青年興趣多

北京消息：書市市場到底出了甚麼毛病？...

神農架地區「野人」

可能是南古猿後代

神農架地區「野人」的蹤跡分布在世...



高性能避彈衣

粵公安廳製成

廣州消息：一種具有高性能避彈衣...

動活法違擊打 效成見路鐵贛

江西消息：江西省鐵路公安機關...

少帥題材成爲熱門

趙雲聲作品研討小記

近年來，大陸出版界學界...

開發利用天然氣

中國乃世界之最

北京消息：天然氣，有火井，深六十餘...

青海湖東部

出現兩新湖

青海湖東部，面積約二十多平方公里...

大陸鐵路線罪犯猖獗

警方採取措施嚴厲對付

據有關部門透露，目前，中國大陸...

鄉家

日新記者到此地，領略了這...

京辦鋼琴獨奏會

奏中國當代作品

日前，中央音樂學院...

扈關心回國留學人員

成立專門服務機構兩年接待五千人

「像春天般對待每一位來訪者」...

旺興業遊旅城京

平水高最史歷創

今年以來，北京市旅遊...

中緬邊境町鎮見聞

孫永良

日新記者到此地，領略了這...

治學「遍地開花」

商承祚教授從事學術活動逾一甲子...

一代師儒無遺恨

千秋學術有傳人

商承祚教授是著名教育家...

節童兒「六一」祝慶

動活項各辦舉州廣

為慶祝「六一」國際兒童節...

全國最小的邊

邊境貿易極其發達

一條狹窄的邊境公路，在...

治學「遍地開花」

商承祚教授學術活動逾一甲子

商承祚教授從事學術活動逾一甲子...

一代師儒無遺恨

千秋學術有傳人

商承祚教授是著名教育家...

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
5 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster
公司: 438-8161
住宅: 420-4665

敬愛的業主:
實業市場回復興旺, 現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗, 有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。

過去五年, 本人平均每週經手有份銷售一項物業。

本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題, 歡迎隨時來電諮詢。
謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

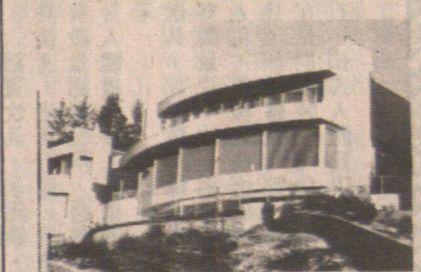
- Medallion President's Club G.V.R.E. Board (3 years)
- #2 in B.C. of C.T.R. (1990)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (1990)
- #4 in Canada of C.T.R. (6 years)
- Salesmaster C.T.R. (4 years)
- M.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)
- Leader Club C.T.R. (7 years)
- #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林, 新區, 新屋, 有景, 意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋, 4800 尺五睡房, 光猛, 有景, 街角地, 交通方便, \$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元, 西雲 BRITISH PROPERTY 區, 豪華大廈, 坐北向南, 新穎設計, 有游泳池, 風景一流。



新起大廈, 兩睡房十二個有景, 無 G.S.T. 大約千二尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新, 特別設計豪華大屋, 三廚五睡房大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITAL HILL 風景一流, 街角地, 地 50X121 適合新屋, 有前途只 \$ 258,000



雲東近 KINWAY AT MCARY 街, 三層共三期, 地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋, 三睡房有土庫, 有景, 只 \$ 155,000 DON QUAN

生意急讓
▲ 中型 Grocery Store 店主退休急讓, 生意穩定, 地點適中, 開價 \$ 130,000. Don Quan

髮型店出售
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意, 有前途, 叫價 \$ 28,000. Don Quan
▲ W-BROADWAY 好地位, 生意好, 上等好客, 六名髮型師, 有拍車位, 開價 \$ 48,000. DON QUAN



雲東十二組栢文, 有地下, 栢車易打理開價 \$ 890,000

商業樓出售
▲ 市中心, 街角地, 樓下餐館, 樓上栢文 50X122 地, 叫價 \$ 1,700,000.
▲ 四年新磚樓, 75X120, 400 E. Hasting, 樓上栢文及寫字樓, 地下做生意 \$ 1,990,000. Don

西區平屋
▲ 雲東 265 E. 15 Ave., 一睡房栢文, 交通方便, 打理好第一流, 有 Fire Place, 不要上樓梯. \$ 85,000. Don

栢文樓出售
▲ 七組栢文, 廿一年新。
▲ 十二組栢文, 位於雲東。
▲ 四十一組, 完全一房。
▲ 四十組, 八層高樓, 位於 WEST END。



▲ 東區: 3647 Adanac, 九年新 Vancouver Special, \$ 258,000.



▲ 東區: 2415 Prince Edward 翻新雙邊屋, 自住及另外有租入, 廿萬餘, 特平。電 Don Quan



譚振威
PATRICK TAM

- 溫東 AUSIREY 街二層屋, 上下共六房, 二廚三廁, 投資自住均宜, 叫價十九萬餘元。
- 素里市十五年屋, 上下層共五房, 地 63X120 呎, 近 GUILDFORD 商場, 叫價只十四萬餘元, 適合初置業者
- 本那比 16 街三年新大屋, 上下層共七房, 五廁所, 3980 方呎, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 地 50X120 呎。
- 溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋, 4180 方呎, 七房三廳, 五廁所, 熱水暖氣, 按摩浴池, 屋地 58X108 呎
- 二埠 13 街 15 年仔屋, 每邊上下層共四房二廳, 廚廁齊, 地 46 X 183 呎, 年租約三萬元, 叫價卅五萬餘元。
- △ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 地 58 X 125 呎, 叫價卅九萬餘。
- △ 本那比 BELLYWOOD 高級石屎栢文, 924 方呎二房, 15 年新, 環境優, 有景, 售價十三萬餘元。
- △ 本那比 BYRNE 一畝地連三層屋, 叫價廿五萬元。



關鎮傑
PAUL KWAN



關煥蔭
KENNETH KWAN



- ▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000
- ▲ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$ 665,000
- ▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 觀景, 開價 \$ 275,000
- ▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33X109 開價 \$ 175,000
- ▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50X120 開價 \$ 175,000
- ▲ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000
- ▲ 1369 E. 14TH AVE. 33X122 雙屋地, 售價 \$ 170,000
- ▲ 另各類生意, 商業舖等適合投資移民。



關子平
ALAN KWAN

週末 2-4 時開放

Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$ 118 萬

▲ 著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超出四仟呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung ☎ 438-8161

林建熙 住宅: 298-1551
KEN LIM

★ 4341 TRIUMPH 近本法比, 六年新屋, 六房, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$ 210,000

★ 789 東 5 街, 近 36 街, 36 X 110 近小學, 開價 \$ 229,000

★ 111 東片街二層商業樓, 自用或收租, \$ 1,250,000

△ 4492 WELBYNE 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮, 三層屋共四房兩浴室, 步行幾十步便是京士威大路, 交通便利, 叫價 \$ 208,000 請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司: 438-8161 住宅: 437-3339

△ 3587 MATAPAN CRESO VANC. 一年新漂亮大屋, 有景, 共八個舒適大房四個浴室, 蘭菲高區, 叫價 42 萬左右

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

生意出讓

- △ 補鞋店數間, 生意穩定, 一萬餘以上。
- △ 乾衣洗衣生意, 東區或西區三萬元起。
- △ 牙潔生意, 顧客穩定, 高柱林近購物中心, 三房一租平, 廠房大投資良機, 開價四萬八千。

△ KILLARNEY 40 X 120, 上三下二, \$ 298,000.

△ VICTORIA, 上三下二, 可分租, 結實保養好, 投資或自住好機會 \$ 238,000

△ 新屋新屋, 日 250,000 起多間選擇, 材料好, 美觀又實用。

△ 中西快餐店, 地點好, 二萬元以上。

BALDEW NIJER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新, 地大 47 X 122, 兩層共 2900 呎, 正層三房, 土庫二房, 叫價 \$ 369,000

6806-123A ST. 三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳, 三件頭浴室, 熱水保潔, Stucco 外牆, 柏木屋頂, 完成土庫, 有二套房及大房, 地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓
專營修理電視機, 錄影機, 音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

忠誠服務
免費估價

△ SURREY, 12 年新靚屋, 三睡房及一書房, 面積約 2000 呎, 開價 \$ 205,900, 可還價。

* 北本拿比 CAPITAL HILL 66 X 12 四十年新靚屋, 共四房六套 \$ 280,000

* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景栢文, 交通方便, 開價 \$ 148,000

* 雲東域多利夾 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景栢文, 870 多平方呎, 只叫價 \$ 159,000

* KILLARNEY 區靚屋, 大地 50 X 170 呎, 總面積約 250 呎, 十年新, 業主急讓, 只叫價 \$ 18,000 請還價。

* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近栢文大廈, 只叫價 \$ 65,000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅 251-9043
傳呼 686-2732

地產買賣
商業投資
生意轉讓
免費估價
通用粵語

△ 東區 COLLINGWOOD, 十年新, 溫哥華特式屋 35 X 115, 上三, 下三, 土庫廚廁皆備, 主層硬木地板, 一手業主, 保養好, 叫價 29 萬餘。

△ FRASERVUE 溫哥華特式屋兩層, 33 X 134, 上三下二, 土庫完成連廚浴, 叫價 \$ 285,000。

△ 本拿比城市屋, SPRINGER 近 LOUGHEED HWY, 內部翻新, 四層共五睡房, 三浴室, 兩廚房, 2180 平方呎, 業主只收回成本, 不容錯過。

△ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文, 目敢覽 DOWNTOWN, 北溫, 西溫全景, 六件電器齊全, 急售。

△ HEALTH FOOD 批發生意, 連零售店, 近 200 個客戶遍佈加拿大西部, 請來電詢問詳情。

楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

△ 1733 E. 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機, 地點適中近學校, 巴士購物, 只叫價 \$ 153,000。

△ 4732 REID ST 低價靚屋, 五大房兩大廳, 地, 米仔牆近 29 街與 1 街, 近學校, 巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209,000。

△ 3645 FRASER ST RIZ ZONING, 樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共收租 \$ 1,240-00 只開價 \$ 179,000

△ 西區海景地 7 街, 樓面 1250 呎, 叫價 \$ 38,000。

△ 西區八街 102-2412 ALDER ST 兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝修, 有景, 叫價 \$ 192,000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155

TONY WONG
黃漢
公司: 266-4155
住家: 876-2335
傳呼: 686-7887

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
面積: 1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
售價 \$ 203,000 起

每單位奉送:

- 名貴雪櫃、電爐
- 煤氣壁爐
- 地下安全停車位兩個
- 私家平台花園

△ 七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ 308,000

△ 四組栢文 RT6 西區十一街, 地 50X122

余超常
ERIC YU

地點一流
毗鄰購物中心、公園
巴士直達唐人街
歡迎參觀比較
週末開放
下午 2-4 時

△ 西六街 Kitsilano 仔屋地 RT-7 隔鄰新建前後仔屋, 曾租後建, 叫價廿餘萬。

△ KINGSWAY 近乃街物業年租五萬四, 地點適中, 叫價七十九萬。

賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

△ 5350 MCKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$ 285,000

△ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 \$ 305,000

△ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下, \$ 318,000

△ 275 E. 65 街一年新, 地 33X122 \$ 320,000

△ 3015 FRASER 街共四睡房, 可分租 \$ 19 萬。

△ 7183 STRIDE AVE EBY 兩睡房一層屋, 地大 66X103 \$ 189,000

△ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122 \$ 372,000

△ 2412 E. 33 街兩層共四睡房, 交通方便 \$ 205,000

陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 896-6699

△ 東區 GRAVELEY 及域多梨, 溫哥華特式屋, 上三睡房, 下二二廚廁保養一流, 價廿萬餘。

新開發的健康植物油



人們日常食用的植物油，主要是花生油、菜油、芝麻油、棉籽油等。近年來世界各國新開發了葵花籽、米糠油、玉米油、紅花油、蘇打油、沙棘油等健康植物油，下面略作介紹。

一、葵花籽油：從向日葵籽中提取的植物油，色澤純正，色澤清亮，芳香可口。含有大量亞油酸及少量植物固醇、卵磷脂、維他命、胡蘿蔔素等成分。食用葵花籽油能促進人體新陳代謝，調節血壓，降低血清膽固醇，可防止支氣管擴張和夜盲症，還有防癌的作用，故被譽為「健康油」。

二、米糠油：從米糠中提取的植物油，色澤深黃，透明度高，煙點低，粘度高。含有不飽和脂肪酸百分之八十，適合對防止動脈硬化、降低血清膽固醇等具有特殊的療效。它除供調味食用外，還可

加工為人造奶油、蛋黃醬和色拉油等。

五、麥胚油：從小麥胚芽中提取的油脂，油質純正，色澤淺黃，營養價值很高，對人體有特殊的保健作用。含有大量的不飽和脂肪酸和豐富的維他命E，能合體成分，具有強化心臟、促進冠狀動脈擴張、強化神經系統、降低膽固醇和維護皮膚健康等功效，被稱為理想的「健康油」。

六、橄欖油：從橄欖果實中提取的油脂，色澤深黃，有水果清香氣味。含有不飽和脂肪酸百分之八十六，膽固醇含量極低，是高血壓和心臟病的理想食油。它還能促進膽汁分泌，長期食用可預防膽結石。目前歐美各國不提倡過量食用，而且廣泛用於健身美容。

七、沙棘油：從沙棘籽和果皮中提取的油脂，是一種優質的食用油和珍貴的藥用油。含有不飽和脂肪酸百分之八十八，還含有豐富的維他命A、E、K和胡蘿蔔素、鈣、磷、鈉、鉀、鐵、鎂等礦物質。現代醫學研究證實，它具有抗輻射、疲勞、能增強體力，對射擊、皮肉灼傷、刀傷、凍瘡、燙傷、潰瘍等具有顯著的療效。

弊利的具食炊說

人們日常生活中使用的炊具，主要有陶瓷、鐵質、鋁質、不銹鋼、塑膠等類。這些炊具各有利弊，使用時必須加以注意。

陶瓷製品炊具，如砂鍋、瓦釜、瓷碗、瓷杯等，外觀美觀，且能抵抗酸鹼腐蝕，對人體最為安全。但比較笨重，容易破碎，同時不宜乾燒，否則易炸裂。用砂鍋煮飯，飯香撲鼻，湯味甘美，但是砂鍋含少量易溶於酸的鉛、鎘等金屬物質，對人體有害，故不宜長期使用。

鐵質炊具，如鐵鍋、鐵鑊、鐵鑊勺等，以烹調炒菜，其表面會形成微量的氧化鐵，使食物增加鐵質，能為人體補鐵，可防治缺鐵性貧血症。不過用鐵鍋煎炒新鮮蔬菜，容易破壞維他命C，減少營養。

鋁質炊具，如鋁鍋、電飯煲、鋁鑊勺等，導熱快速，使用方便。但是用來烹調煎炒食物時，會有微量鋁溶於食物中，遇酸、鹼性物質即溶解為鋁離子，人體吸入後，能損害腎臟和骨骼，加速人體衰老的進程。

不銹鋼炊具，如不銹鋼鍋、電飯煲等，光澤美觀，易於清洗。但它含有微量的鈷、鎳、鉻等金屬物質，進入人體會加速人的老化，誘發某些疾病，甚至有致癌的危險。如用不銹鋼鍋煮飯，碗、碟等，輕便耐用，也比較安全，但不宜長期盛裝酸性食物，否則會發生某些化學反應，產生有毒物質，損害人體健康。

迎歡受大品贈品禮產港

最近在香港舉行的「香港國際禮品及家居用品展」和「香港禮品展」兩個為期四天的展覽會，吸引了九十一個國家和地區的買家，四天內的即地訂單高達一億三千多萬港元，另有五億三千多萬港元的生意額正在洽談中。

林林總總的禮品都有一個共同特點，即設計出眾，工藝精緻，裝璜華麗。在展會中，不少產品在造型和設計上是以西方文化和民族習性為背景，如抽紗、編織、地毯和掛毯上的花紋多為西方國家所喜聞樂見的圖案；泥塑和木雕亦是英法等西方國家所熟悉和喜愛的人物，如古代士兵、卡通、童話人物和聖誕老人等。而同一類展品中，除有各種不同材料外，其形狀變化也是多端的，如大小、重量、顏色、質地、紋理、各種幾何形及多種形狀於一體的，一顯設計者的靈思巧構。

展銷會的場人成讚不絕口，讚揚禮品、贈品和家居用品在國際市場上頗受歡迎和受重視，因此此類展銷會的市場前景大為看好。

香港的國際禮品、贈品及家居用品展銷會與類型的國際展覽，無論在規模、產品質素和參展商買家實業方面均具高水準。一九九〇年，香港的禮品、贈品及家居用品出口總值高達四百八十億元，進口總值更高達一千二百億元。日前，香港已成為亞洲的禮品、贈品及家居用品的貿易中心。

港人逾五百七十萬

香港政府統計處日前公佈一九九一年三月十五日至三月二十四日進行的全港人口普查的初步統計結果，香港目前人口總數為五百七十七萬五千九百九十九人，比一九八六年全港人口普查比較，增加了五十八萬多人，增幅為百分之十一點五。

此外，與十年前比較，新界人口由一九八一年的一百三十萬大增至今年三月的二百四十萬，增幅達百分之五十八。佔全港人口的百分之四十二。

但是，九龍和新九龍的人口卻由一九八一年的一百五十萬減至今年三月的二百萬，其中在深水埗、旺角和觀塘這三個人口最稠密地區，人口分別下降百分之十一、百分之八不等。現佔全港人口的百分之三十六。

至於港島區人口則由十年前的二百二十二萬增至現在一百二十二萬，佔全港人口的百分之三十二。

人口普查初步統計結果顯示，香港人口增長的速率於最近五年已經放緩，如一九八一至一九八六年間，人口每年平均增長率為百分之二點五；而一九八六至一九九一年間，則下降為百分之二點一。

萬果之王——榴槤之寶

傳說明清時，不少中國漁民隨船登陸東南亞一帶諸國定居，當地居民以一種圓形的似榴槤片為外殼的水果。入口，先覺有酸味，後覺甜香，沁入心脾而令人思嚮。從此，他們以此水果美味所述，竟忘記了還有榴槤之名，留連於此而終身居於此了。這水果便得「榴槤」之稱。

在今日的泰國、馬來西亞等地，到處可見高大挺拔的榴槤樹，樹高可達一百至二百英尺，粗圍有兩人合抱。榴槤木質極佳，花大，白色。一年結果一至兩次，果實成熟後，常在深夜至凌晨間自動脫枝墜落，嘩嘩有聲，煞是有趣，故常擾人清夢。

榴槤的果肉有白色、淺黃色、金黃色等，種類頗多，計有大丁、青尼、甲蘭、金油、金鑽等品種，尤以金鑽最為稱道，但數量較少。

凡食榴槤者，以肉厚核小、香甜、不乾不濕為上品。選購時可以搖動殼，嗅而後知其品質。

榴槤因其香甜自成一味，歷過一切水果，每逢上市季節，其它水果便相形見绌，故有一「萬果之王」的美稱。

榴槤性較熱，食之可健胃、補血益氣、消除疲勞，亦可主治胃痛和心腹冷痛等症。在新加坡、馬來西亞等地，居民們常把榴槤當茶吃，為防喉痛，以山竹葉煮湯同飲。此菜式，亦是當地一款家常名菜呢。

朝鮮的孔子後裔

今年是孔子誕辰二千五百四十一週年。迄今，孔子後裔已傳到第八十一代，而且遍佈全世界。

據朝鮮半島一位孔子後裔介紹，於中國元代至正年間，當年有一位孔子的第五十六代孫遠徙高麗國，和當地女子結婚後，便在那裏定居生子。兒孫都姓孔，繁衍歷六百六十多年，至今朝鮮的孔子後裔已有五萬八千多人。

兩岸交流新動態

自五月一日起，兩岸關係將進入一個新的階段。在大陸期間，代表團與中共國務院台灣事務辦公室主任王兆國、副主任唐樹備、孫曉華等會見，並先後拜會中共國務院的經貿部、交通部、司法部、郵電部、文物局、旅遊局，以及半官方的中國貿易促進委員會等。這是兩岸的一次非正式的官方接觸。

△台灣中國廣播公司決定在大陸設立分公司，並進一步安排在大陸各省設立特派員，以「忠實地傳達大陸的觀念與意見」為宗旨。其他傳播機構也準備作同樣部署。

△據傳台灣新聞局已批准報刊、電台、電視採用中共新聞稿件。局長邵玉銘表示，目前許多媒體基於工作需要，透過多種管道取得新華社稿件，作為新聞參考資料，增加民眾對大陸的了解。新聞局沒有太多的意見。一些消息還說，新華社擬在大陸設立分社，已有很大可能性。

△行政院大陸委員會四月底通過由交通部郵政儲蓄金匯業局「辦理海峽兩岸間接通匯業務」，以滿足民眾要求。同時，財政部提出兩岸通匯改革方案，在「間接通匯原則」下，將開辦兩岸通匯三條管道：○由台灣郵政總局與花旗銀行合作，民衆如需匯款至大陸，即可至郵局以掛號方式辦理通匯業務；○由現行華南銀行一家變通兩家辦理通匯業務的打面，凡是台灣外匯銀行皆可承接兩岸間接通匯事宜；○由台灣銀行至第三地成立「子銀行」，以直接承接兩岸通匯業務。

由此可見，由於一動亂時期，兩岸關係的終止，兩岸政治、經濟、文化和人員的交流，將會顯著增加，兩岸的對立關係將會進一步緩和。

瞭望 週刊 海外版

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: _____ 附上支票 請寄賬單 新訂 續訂

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。

電話 三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
請電 228-1068

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$48 三個月 \$36

六個月 \$90 六個月 \$66

一年 \$168 一年 \$120

列治文區隔日派報

三個月 \$42 三個月 \$27

六個月 \$78 六個月 \$48

一年 \$144 一年 \$90

自取報 (親到本報社領取)

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，辦事處，或電六八五·八五七五查詢

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER

定期存款最高利率 **9.80%**

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1

電話: (604) 682-2694
傳真: (604) 682-4840

餐館生意出讓

卑詩HAZELTON共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價\$6000.00 歡迎查詢。

木材廠讓

座落在卑詩SMITHERS，佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價\$1,500,000

RON HUBENIG
guildford center realty
581-8400

ALAND REALTY (1987) LTD.
TRUDY McDONALD
電話 963-7816

Sutton GROUP

17685-65A AVE. SURREY

佔地面積頗大，有兩條馬路出入。具潛力發展成為可分區。2600呎親大屋兼有店舖，叫價\$325,000 歡迎議價!

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚柜上下 \$78 呎起

舊屋翻新 各款浴室 露台欄杆 更換門窗 瓷磚地板 水喉電通 電燈通量 價錢最平

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

招廣告

255-7264

嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石 種花種樹植草植樹 鑄樹修樹鐵木藤架 搬運雜物 電話876-2506

威廉園藝

水接剪草 修剪花草 免費估價 電話253-8528

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊 暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起 直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 早程 169元起 來回 299元起
滿地可 早程 179元起 來回 359元起
菲省 來回 299元起 賭城 199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家

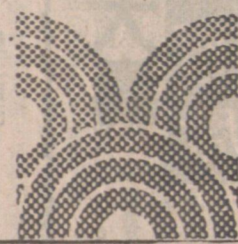


日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·白豆乾
·豆腐朴·保鮮豆腐·甜·淡豆漿
是最佳營養食品

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井·修理土庫漏水·煙囪·接駁政府大渠水管煤氣管出租 電動通渠機。
657-2828
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

土木維修公司

水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

日昇電器工程

政府牌照 商業住宅 新裝修 防盜警鐘 各種電器 安裝估價 免費估價 修理理價
電話434-7886 傳呼645-8888

煒華電器

政府牌照 商業住宅 防盜警鐘 通話設備 各種電器 安裝估價 免費估價 修理理價
253-8082 周生

東盛建築公司

承接新屋 工商樓宇 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎
電話430-5062 傳呼631-9758 李振強治

雲城搬運公司

搬代錫拉大一天經驗 運辦樹板小律天 傢送種清工歡營富 依貨樹理程迎業當
電話879-4338 或874-5961

技能電器水喉修理

政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生) 手提電話：871-7008 有平舊機出賣

華興

日夜通渠通廁 修理水喉 電話230-3683

可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐·炒鑊·煤氣焗爐 家庭熱水暖氣·油暖氣爐換煤氣爐 新屋·餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽

華新建築裝修公司

Wah Sun Construction CO. Ltd. 盜磚雲石 花崗圍欄 門面砌磚 陽台車房 屋頂翻新 改建加建 土庫間格 更換門窗 保君滿意 價錢相宜 免費估價 大小工程 手工精細 內外油漆 鋪位裝修 水電工程
手提：657-8329 傳呼機735-5222

暢通搶修

日夜服務電 328-2128 水喉通渠 水喉破裂 水喉漏水 廁所阻塞

李華冷區電器修理

政府牌照 上門服務 ·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器 ·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

水喉搶修

水管冰凍 水管破裂 漏水通渠 一次攪掂 日夜服務電：250-1068

長程搬運公司

大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝·具有燕梳 具有經驗·天天營業 電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器

24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 ·大小凍房·熱水暖氣 ·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱 ·洗碗碟機·各種電器

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 取價從廉 電話：253-4706 24小時服務 修理 餐館 雜貨店 家庭電器 洗衣機 大小凍房 洗碟機 爐頭電器 裝置設計·空氣調節·

標準雪櫃電器工程

專業承裝·修理 ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718 有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。 歡迎比較 絕不取巧 價錢實惠 手工最好 材料最佳 工作妥當 車身修理 保證·

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814 Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims 精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當 廿七年技師親自 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。 精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

快捷

快捷車身修理

AUTO BODY 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

FAST 'A' 精通英、粵、國、台、滬語言

美蘇總統本月兩次通電 討論裁減軍備經濟關係

蘇聯不滿兩國高峯會議一再拖延

(本報莫斯科五月二十八日電)據塔斯社報導，蘇聯總統戈巴契夫和美國總統布希本月二十七日晚通過電話進行了第二次通電。戈巴契夫和布希在通電中討論了美蘇兩國關係的改善，並表示兩國高峯會議應儘快舉行。戈巴契夫在通電中對美蘇兩國關係的改善表示歡迎，並表示蘇聯願意與美國在平等互利的基礎上發展兩國關係。布希在通電中表示，美國對蘇聯的改善表示歡迎，並表示美國願意與蘇聯在平等互利的基礎上發展兩國關係。布希並表示，美國願意與蘇聯在平等互利的基礎上發展兩國關係。布希並表示，美國願意與蘇聯在平等互利的基礎上發展兩國關係。

日本首相海部俊樹 決定今年八月訪華

(東京五月二十九日電)日本海部俊樹首相決定於今年八月訪問中國。海部俊樹在二十九日對記者表示，他將於八月訪問中國，並與中國領導人會談。海部表示，他將與中國領導人會談，並與中國領導人會談。海部表示，他將與中國領導人會談，並與中國領導人會談。海部表示，他將與中國領導人會談，並與中國領導人會談。海部表示，他將與中國領導人會談，並與中國領導人會談。

伊拉克已恢復經電業務 視電看收可省四十

(巴格達五月二十八日電)據伊拉克通訊社今日報導，伊拉克已恢復經電業務。伊拉克通訊社今日報導，伊拉克已恢復經電業務。伊拉克通訊社今日報導，伊拉克已恢復經電業務。伊拉克通訊社今日報導，伊拉克已恢復經電業務。伊拉克通訊社今日報導，伊拉克已恢復經電業務。

甘迺迪外甥涉嫌強姦 法醫報告對其不利

(加新社佛里和史密士的血液型)甘迺迪外甥涉嫌強姦，法醫報告對其不利。甘迺迪外甥涉嫌強姦，法醫報告對其不利。甘迺迪外甥涉嫌強姦，法醫報告對其不利。甘迺迪外甥涉嫌強姦，法醫報告對其不利。甘迺迪外甥涉嫌強姦，法醫報告對其不利。

紐約監獄囚犯暴動 扣三獄卒作爲人質

(加新社紐約)紐約監獄囚犯暴動，扣三獄卒作爲人質。紐約監獄囚犯暴動，扣三獄卒作爲人質。紐約監獄囚犯暴動，扣三獄卒作爲人質。紐約監獄囚犯暴動，扣三獄卒作爲人質。紐約監獄囚犯暴動，扣三獄卒作爲人質。

蘇石油產量下跌 國際時事綜述特稿

近三年來，世界石油產量從高峰連續下滑。蘇聯石油產量在過去三年中，由一九八七年的最高紀錄，達七億二千七百萬桶，降至一九九〇年的六億零七百萬桶。蘇聯石油產量在過去三年中，由一九八七年的最高紀錄，達七億二千七百萬桶，降至一九九〇年的六億零七百萬桶。蘇聯石油產量在過去三年中，由一九八七年的最高紀錄，達七億二千七百萬桶，降至一九九〇年的六億零七百萬桶。

泰政府重視墜機事件 成立特別委員會調查

曼谷五月二十九日電)奧地利客機週日深夜墜毀泰國泰華府事件，至今真相尚未查明。泰國政府已成立一個特別委員會，由軍方參謀長披汶上將負責調查。特別委員會將由軍方參謀長披汶上將負責調查。特別委員會將由軍方參謀長披汶上將負責調查。特別委員會將由軍方參謀長披汶上將負責調查。特別委員會將由軍方參謀長披汶上將負責調查。

黑盒送外國檢查失事原因

泰國交通部部長於二十九日宣佈，將把墜毀客機的黑盒送往外國檢查。泰國交通部部長於二十九日宣佈，將把墜毀客機的黑盒送往外國檢查。泰國交通部部長於二十九日宣佈，將把墜毀客機的黑盒送往外國檢查。泰國交通部部長於二十九日宣佈，將把墜毀客機的黑盒送往外國檢查。泰國交通部部長於二十九日宣佈，將把墜毀客機的黑盒送往外國檢查。

阿爾巴尼亞動亂不止 全國七成工人罷工

(加新社地拉那)阿爾巴尼亞動亂不止，全國七成工人罷工。阿爾巴尼亞動亂不止，全國七成工人罷工。阿爾巴尼亞動亂不止，全國七成工人罷工。阿爾巴尼亞動亂不止，全國七成工人罷工。阿爾巴尼亞動亂不止，全國七成工人罷工。

埃塞俄比亞政權退出和談 叛軍組織協商成立政府

(倫敦五月二十八日電)埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。

埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。埃塞俄比亞政府宣佈，已退出與叛軍組織的和平談判。

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12日錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

Bellini Caffé-Italiano

1177 Hornby St. (at Davie) Vancouver, B.C.

ALL THE PASTA YOU CAN EAT \$7.95

以下五種美味醬油任君選擇

- * Creamy Alfredo
- * Spicy Tomato
- * Vegetarian Pesto
- * Tasty Mushroom
- * Fresh Seafood

Add a salad for just \$1.00 extra and your meal is complete!

Patio Dining in the Flower-Filled Courtyard
Mon.-Sat. 5:30-10:30
669-8786

遺失聲明

中國護照號碼一〇九七一〇六因遺失特此聲明作廢。

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

開心旅遊 · 旅遊開心

歐洲精華遊
15天暢遊八大國家十一城市
包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。
出發日期：8月11日 / 9月29日
費用 \$2858 起

坐郵輪
皇牌專線
加勒比海、奧蘭度
10天夢幻遊，全新大郵輪，巴士暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程
費用：\$1848 起(每月有團出發) (去平空中參加人數之遊)

秀麗中華遊
14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
“直飛中國、香港回程”
九月至十一月均有團出發
費用 \$2886 起

佛羅里達州飛機團
6天飛機、巴士團、暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度及科學太空中心等，全新編排，行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用 \$828 起(每月有團出發)

美加各地短線團
* 美加東岸3/4/5/6/9/10天 (多年全市參加人數最多)
* 班美6天巴士團
* B.C. 內陸3天巴士團
* 溫哥華、維多利亞一日遊
~天天出發~

總公司：華埠片打東街88號205室
電話：(604) 685-9366

列治文分公司
110-8171 Cook Road,
Richmond, B.C.
電話：279-9833

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱
全面性服務：
快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯價、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有

各種即中彩票
Air Mail Par avion
文件翻印
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有 FO-220/230
\$995.00

UX-190
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙
\$1295.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 676-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

海峽兩岸關係發展又一重大突破 台灣大陸委員會決定 共產黨員入台不用申報

【香港五月二十八日電】台北消息：台灣行政院大陸委員會昨日決定，將兩岸人民關係條例草案中，有關共產黨員入境需申報的規定刪除，但原草案中所謂「曾犯內亂、外患罪」的大陸地區人民入境需申報的規定，仍保留。

【中國時報】據宣傳的大陸地區，內亂、外患罪一者，實施。陸委會昨日經行政院會議通過，於申請時需由官員表示，此項規定，將由陸委會與中共商榷，才能免予申報。現因政治現實，目前尚不需申報。

據悉，兩岸關係條例第六條，現因政治現實，目前尚不需申報。該條例修正後，將刪除「曾犯內亂、外患罪」的規定，但原草案中所謂「曾犯內亂、外患罪」的大陸地區人民入境需申報的規定，仍保留。

中國夏季糧食產量超歷史最高 豐收望在收平水高最史歷超量產總

【北京電】目前，中國夏季糧食產量，已創下歷史最高紀錄。據悉，今年夏季糧食產量，將比往年增加百分之十以上。這主要得益於農作物生長良好，以及農戶積極投入生產。

據悉，今年夏季糧食產量，將比往年增加百分之十以上。這主要得益於農作物生長良好，以及農戶積極投入生產。目前，中國夏季糧食產量，已創下歷史最高紀錄。

中國科學人員研製成功 世界首台立體心電圖儀

【北京電】中國科學院生物物理研究所，近日研製成功世界首台立體心電圖儀。該儀器能同時顯示心臟的立體圖像，對於診斷心臟病具有重大意義。

據悉，該儀器能同時顯示心臟的立體圖像，對於診斷心臟病具有重大意義。目前，該儀器已在醫院進行臨床試驗。

中國鐵路高科技 新型道床試驗成功

【天津電】一種具有八十年代世界先進水平的新型道床，近日在津浦鐵路試驗成功。該道床採用高強度材料，具有抗擊、防塵、降噪等優點，將大大提升鐵路運輸的效率和舒適性。

據悉，該道床採用高強度材料，具有抗擊、防塵、降噪等優點，將大大提升鐵路運輸的效率和舒適性。目前，該道床已在津浦鐵路進行大規模試驗。

中國科學院植物致病菌 感染人體可

【北京電】中國科學院植物研究所，近日發現一種新型植物致病菌，該病菌能感染人體，引起疾病。這對於農業和人類健康均構成了威脅。

據悉，該病菌能感染人體，引起疾病。這對於農業和人類健康均構成了威脅。目前，科學家正在研究該病菌的傳播途徑和防治方法。

廣州推廣吃麵飽 用優惠價格推銷

【廣州電】廣州市政府近日推出一項新措施，鼓勵市民吃麵飽，以節約糧食。政府將對麵飽的銷售實行優惠價格，以減輕市民的負擔。

據悉，政府將對麵飽的銷售實行優惠價格，以減輕市民的負擔。目前，廣州市各糧食店均已開始推廣麵飽。

台灣空軍戰機接連失事 四年來損失軍機廿餘架

【台北電】台灣空軍在過去四年中，損失了超過二十架戰鬥機。這主要由於訓練不足、維護不善以及天氣因素所致。空軍司令部正採取措施，加強飛行員的訓練和飛機的維護。

據悉，空軍司令部正採取措施，加強飛行員的訓練和飛機的維護。目前，台灣空軍已加強了對飛行員的訓練，並對飛機進行了全面的檢查。

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
587 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE: (604) 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

1974-1991 慶祝十七周年紀念 聯合大酬賓 特情商得以下各大商號聯合 為閣下提供十七大貢獻

敬請留意
憑本店之貴賓卡，到以下商號可享受九折優待，(除特價及時價品外)。以下各大商號之貴賓卡或發票亦可在本機構享受九折優待，(特價品、酒席除外)

敬告各位顧客
歡迎閣下從速 領取本店貴賓卡

華僑金行
五零四號緬街
溫哥華華埠
足金，鑽石，玉器
(足金時價計算)

雅麗花舖
一五零號片打東街
溫哥華華埠
結婚喜慶
花籃、花園

ABC RENT-A-CAR
BROADWAY & ALBERTA
873-6622
汽車、旅行車、租車

廣興肉食公司
二二八號片打東街
溫哥華華埠
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店
二五七號奇化街
溫哥華華埠
禮餅，麵飽，茶餐廳

富士 JUSTY GL 試車報告



富士 Justy GL 規格表

引擎：	三汽缸九氣頂置凸輪軸式
汽缸容積：	1.2 公升
最大馬力：	73 匹 (5600 轉)
汽缸壓縮比：	9.1 比 1
傳動系統：	ECVT 或手控 5 前速
轉向系統：	天梯牙
前輪懸掛：	獨立式麥花臣支柱、防滾桿
後輪懸掛：	麥花臣支柱、縱置曳臂、防滾桿
制動：	動力輔助、前碟後鼓
車長：	3695 毫米
車闊：	1535 毫米
車高：	1360 毫米
車重：	889 公斤

石油價格不斷上漲，令車主們的開支大大增加，所以不少獨身主義者或簡單家庭，都有意放棄原有大型座駕，而改用小型的輕便汽車，小數怕長計，年中省下的金錢頗為驚人。

市面上的各款小型汽車中，相信富士 Justy 給大眾的印象最為獨特，主要是因為它採用的傳動系統，與一般汽車的自動波箱大有分別，這種系統名為「電子持續變速系統」，其原名為 Electron ic Continuously Variable Transmission，簡稱 ECVT。

ECVT 的設計與普通自動波箱不同，它並非利用齒輪來變速，而是利用有齒傳動帶，在電子感應下不斷地變速，就仿如一波起動後便設有無數的排檔，每秒鐘在不斷地轉換。所以 ECVT 的低檔比普通自動波的一波更具加力，而於高速定速行駛時，其傳動比率可以更高，換言之就是更寧靜，更有效率。



在富士加拿大有限公司的安排下，我試駕了一部三門的 Justy GL 型汽車，ECVT 給我的感覺的確有如駕駛電動汽車，因為我根本不會感覺到汽車在轉波，其轉變只可從錶板上的車速錶及引擎轉速錶中體會出來。

當我踏下油門加速時，車速及轉速同時上升，時速達 60 公里時，轉速上升至每分鐘三千轉左右。然後我把車速保持在這車速上，轉

速錶的指針便緩緩地下降，我感覺引擎的負荷不斷在減輕，直至指針固定在每分鐘二千轉為止。

但當我踏下油門加速時，便重新感到引擎的負荷，轉速車速齊升，直至到達較高的定速時，引擎轉速又慢慢地適應而放緩下來。四前速自動波的一個檔位中只會有一段範圍內發揮最佳效率，但 ECVT 的不斷轉速，令其系統在整個變速過程中都能維持最佳的效率，這就是 ECVT 的妙處。

富士於三年前左右，首先把 ECVT 系統應用在北美市場，但早於一九八四年，富士汽車的母公司「富士重工」已開始發展 ECVT 系統。

ECVT 的 Justy 加速能力可算不錯，當把變速桿撥到 D 的位置時，引擎轉速便會上升，扭力增加，發揮「跑車模式」的加速力，不過行車時引擎聲響稍大。

這部小汽車的後座椅背可分別摺下，加大行李空間，駕駛這車往市場購物，兩星期所需的食物及家庭用品，大可全部放在車尾，簡便而踏。

WILLIAM IP.

CALIFORNIA SUNROOMS 加州太陽室

節省 500⁰⁰

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用 于任何其他 貨品)

Atlas Aluminum Company
7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票 \$1148
+ 住宿三晚酒店

電話訂位 · 各地機票 · 商務旅遊
· 移民探親 · 代訂汽車 · 酒店 · 旅行保險

* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

SAVE MART STORES

專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！

每週七天營業

VISA MasterCard

10324 E. Whalley Ring Road, Surrey
582-0777

PATIO COVERS 露台簷篷

節省 200⁰⁰

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用 于任何其他 貨品)

Atlas Aluminum Company
7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

餅家

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway IS STONES Superstore

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
荳莎酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖哩牛肉飽	椰汁年糕	Currie Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

IGA the Railway HYLOUHE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	眞正鴨肝	特製珍肝	美味白油	招牌老
-------	-------	-------	-------	------	------	------	-----

歡迎函索目錄
歡迎代印代售
歡迎零售批發
歡迎大宗批發
歡迎代辦無阻
歡迎代辦無阻
歡迎代辦無阻
歡迎代辦無阻

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收 GST

\$138	喜萬年冷熱雙拼
\$168	喜萬年冷熱雙拼
\$58	六和菜

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期熱盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入 \$5,020，開價 \$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465 平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售 \$269,000
- * 一間酒店，有 3000 呎餐館，3000 呎舖位，業主可保證入息，開價 \$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣 \$38,000
- * 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入 \$30,000 開價 \$339,000 請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

大偉 工程公司

DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防各露水土內外廚水屋
造安蚊款庫電庫庫外牆屋頂
：窗窗圍圍圍圍圍圍圍圍圍
：花紗欄蓋修格漆板新室磚洞

電話 327-8607
公司電話 6880290 傳呼 6319774

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、按揭、遺產、債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打山 1-3 號
中環大樓 1122 室
電話：5-224049
圖文傳呼：(852) 8452149
傳真：82579 VIMCO HX

台灣分行地址：
台北市南京東路 3 段
346 號 樓 603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳呼 (2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

美華 眼鏡公司

隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Extra-thin
Anti-Reflect
Mirror Lens

鏡薄架輕價錢平
美華為你配好鏡

大批 91 年新款眼鏡
由香港專機運到!

特約代理名廠鏡架
ZEISS JUVENILE
Silhouette WOODBRIDGE
PLAYBOY
CARRERA FORBES-DESIGN
Christian Dior
喜士定東街 328 號 電話：681-0305